



Catalogue des dispositifs et actions pour le 1^{er} degré

Délégation académique aux relations internationales et
aux langues vivantes

Pôle Action régionale, transfrontalière et en pays
germanophones

Rectorat de l'académie de Strasbourg



Ces actions sont financées par l'Education nationale et par le fonds commun *Langue et culture régionales* abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'Etat.

Introduction

Cadre conventionnel

L'Etat, la Région Grand Est et la Collectivité européenne d'Alsace conjuguent leurs efforts pour développer une politique régionale plurilingue reposant sur l'apprentissage d'une part du français et d'autre part de la langue régionale d'Alsace sous ses deux formes : l'allemand standard et les dialectes pratiqués en Alsace. Cette politique plurilingue doit permettre à chaque habitant du territoire alsacien d'avoir conscience de son appartenance historique, géographique et culturelle à l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur, d'avoir accès à une offre scolaire permettant de viser un bilinguisme, puis un plurilinguisme opératoire, de valoriser et de renforcer ses compétences dialectales et de prétendre à une employabilité transfrontalière. A travers le **fonds commun pour la Langue et la culture régionales** abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'Etat, la **Darilv** peut **subventionner**, via le GIP-FCIP, les actions de mobilité vers les pays germanophones, les actions culturelles régionales et transfrontalières **pour des classes de l'académie de Strasbourg**. Certains de ces dispositifs bénéficient d'un complément de financement de l'OFAJ.

Sommaire

A. Rencontres de classes

1) Rencontres de classes - 1^{er} degré

B. Actions culturelles en langue régionale

1) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la Darilv
2) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles

C. Mobilité et formation des enseignants

1) Stages linguistiques du Goethe Institut
2) Echanges franco-allemands du premier degré
3) Goethe-Zertifikat
4) Stages transfrontaliers d'observation
5) MOBIL - une formation pour enseigner en cursus bilingue

D. Ressources et productions pédagogiques

1) Lese(s)pass
2) Plateforme de ressources en langue régionale - Plarela

Toutes les informations et formulaires de candidature sont à retrouver sur notre site : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/>. N'hésitez pas à le consulter régulièrement pour être informé.e.s des dernières actualités.



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

A. Rencontres de classes

Les rencontres de classes en pays germanophones permettent aux élèves de valoriser et de développer leurs compétences linguistiques et interculturelles en profitant de la proximité des régions frontalières germanophones de l'espace du Rhin supérieur (Bade-Wurtemberg, Rhénanie-Palatinat, cantons suisses de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie).

Elles peuvent revêtir plusieurs formes : à la journée, séjour avec nuitée, dans la localité de l'école partenaire, au domicile des partenaires, en tiers-lieu.

Les rencontres de classes peuvent bénéficier d'un subventionnement pour :

- Le déplacement des élèves
- Leur hébergement (le cas échéant)
- Les frais d'entrée ou d'ateliers dans une structure culturelle.

Demande de subvention

Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

L'OFAJ accorde des subventions pour les projets franco-allemands de rencontres de classes de plusieurs jours, cumulables avec les aides du fonds commun LCR.

Contact à la Darilv :

Marie Quéré

03.88.23.38.51

marie.quere@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

B. Actions culturelles en langue régionale

1. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la Darilv

Ces actions sont construites autour de thématiques spécifiques et, le plus souvent, en coopération avec nos partenaires institutionnels de l'espace du Rhin supérieur.

Tous les établissements publics, privés sous contrat des premier et second degrés et les établissements agricoles peuvent participer aux projets proposés.

Des groupes de pilotage suivent ces différentes actions et leurs membres se tiennent à disposition des équipes pédagogiques (les contacts des coordinateurs se trouvent en gras sur chaque page de présentation des ACA).

Nouveauté 2023/2024 : Les demandes de subvention se font via la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'une plateforme en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Elle est **accessible via Arena**.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

Contact à la Darilv

Sarah Mohr

03.88.23.38.35

sarah.mohr@ac-strasbourg.fr

Actions culturelles à l'initiative de l'académie 2023/2024



Die Fantastikinder



Wissen'schaft Grenzen weg



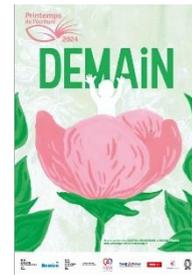
SPEACE



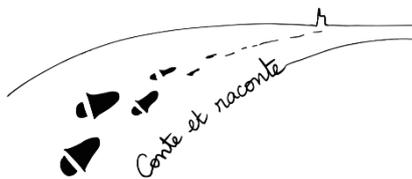
Best-of « Rock auf dem Schulhof » live



Cinéma en langue régionale Augenblick



Printemps de l'écriture



Conte et raconte



Oscar / Construire le Rhin Supérieur



Écol'o



Alimentation et éducation à la santé



KaramboKlasse

Ces actions sont subventionnées pour les classes de l'académie de Strasbourg grâce au fonds commun *Langue et culture régionales* abondé par l'Etat, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

Action régionale, transfrontalière et en pays germanophones – DARILV
Rectorat de l'académie de Strasbourg

Année scolaire 2023-2024



Concert participatif avec Nicolas Fischer. Préparation de quelques chansons extraites des albums Rock auf'm Schulhof, Mukki-Mükki et Krock. Ces chansons seront interprétées par regroupement de classe lors du concert de restitution en fin d'année.

Tout le répertoire et les différents documents pédagogiques seront fournis.

Degré : 1^{er} degré

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2)

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Inscription, formation à distance et répartition du répertoire en novembre
- CD offert, répertoire et ressources pédagogiques fournis
- Préparation en classe de janvier à juin
- Restitutions dans différentes salles sur le territoire de l'académie de Strasbourg
 - 28 mai : Drusenheim - Pôle culturel
 - 14 juin : Seebach - Salle des fêtes
 - 24 juin : Haguenau - Millenium
 - 27 juin : Sélestat - Tanzmatten

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Nicolas FISCHER** (nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr), Yannick VONAU (yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Faire entrer la nature au cœur de l'école : les binômes transfrontaliers chercheront des solutions pour davantage faire entrer la nature dans l'école de la classe partenaire tout en préservant l'environnement.

Degré : 1^{er} degré

Niveaux : Cycle 2 (CE2), Cycle 3 (CM1, CM2), 3.-4. Klasse

Classes partenaires : action conditionnée à la participation d'une classe partenaire, en cas d'absence de classes de partenaires allemandes ou suisses, appariement de classes françaises (voie renforcée / voie bilingue).

Etapas du projet :

- Réunion d'information en visioconférence – Mercredi 18 octobre 2023 – 14h00 à 15h30
 - Présentation du projet aux enseignants
 - Présentations des partenaires / ressources
 - Constitution des binômes
- Novembre - Décembre : Rencontres des classes partenaires dans les écoles
 - 1 x dans la classe du partenaire en France
 - 1 x dans la classe du partenaire en Allemagne
- Objectif : présenter son école et l'espace à aménager pour davantage de nature dans l'école. Chaque classe prévoit une présentation afin d'explicitier ce qu'elle souhaiterait améliorer. La classe partenaire prendra appui sur ces éléments pour proposer en janvier-février des pistes concrètes d'aménagement.
- Janvier - Février : La classe partenaire propose des aménagements tout en préservant l'environnement.
- Mars – Avril : Mise en œuvre de la proposition d'aménagement faite par la classe partenaire
- Mai - Juin : Rencontres des classes partenaires dans les écoles
 - 1 x dans la classe du partenaire en France
 - 1 x dans la classe du partenaire en Allemagne
- Objectif : Présenter la réalisation de l'aménagement réalisé / la comparer avec les propositions d'aménagement.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Christelle JURASZEK** (FR) (christelle.Juraszek@ac-strasbourg.fr), **Carole GAUGLER** (FR) (carole.gaugler@ac-strasbourg.fr), Cassandra CONREUR (DE) (cassandra.conreur@zsl-rsfr.de) Esther SPÄTH (DE) (esther.spaeth@zsl-rsfr.de)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr), ce.maeri@ac-strasbourg.fr



Wissen'schaft Grenzen weg !



Des classes françaises et allemandes du second degré visitent **ensemble** le plus grand festival scientifique d'Allemagne, les Science Days, qui se tiennent chaque année à Rust au sein d'Europa Park. Avec des partenaires des domaines de l'éducation, des sciences et du commerce, des sujets scientifiques issus d'une grande variété de domaines et de nombreuses problématiques y sont explorés et découverts. La pratique est au centre de tout l'événement pour

les élèves visiteurs. Grâce à l'expertise nouvellement acquise, des idées et des concepts sont développés pour leur propre stand de salon, qui fera ensuite partie des Science Days für Kinder. Entre octobre et mai, des questions et des expériences sont échangées entre les classes partenaires, et les enfants défient les collégiens.

Degré : Interdegrés

Niveaux :

- Cycle 2 (CP, CE1, CE2) / 1. bis 3. Klasse
- Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème}) / 4. bis 6. Klasse
- Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}) / 7. bis 9. Klasse

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- 19-20 octobre 2023 : participation aux Science Days à Europa-Park pour les classes & les enseignants du second degré, courte formation sur place.
- Novembre : Début du projet des pôles pour les classes inscrites
- Novembre à avril : réalisation des étapes du parcours par les classes. Echanges de questions et expériences inter-degré.
- Mai 2024 : Venue des classes aux Science Days für Kinder selon un planning qui sera établi. Nuitées des classes du second degré qui tiennent un stand.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : Aimeric **EBLE** (Aimeric.Eble@ac-strasbourg.fr), Mareike Köck et Stephanie Bürklin (partenaires allemands organisateurs des Science Days)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Fantastikinder



Chanter ensemble, en allemand et en français, pour faire vivre un échange transfrontalier : c'est possible grâce au répertoire de chants du projet Fantastikinder.

Si le répertoire est accessible à tous et utilisable isolément en cours, le concert participatif est prioritairement destiné aux classes venant avec leurs partenaires allemands ou suisses.

Degré : 1^{er} degré et 2nd degré

Niveaux : idéalement du CE2 à la 6^e

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- 22 novembre 2023 après-midi : formation à Canopé 67, Strasbourg
- Décembre 2023 - Juin 2024 : rencontres transfrontalières chantantes et dansantes entre binômes de classes partenaires
- 21.03.2024 : concert participatif à Sélestat, Tanzmatten

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Ressources : <https://dgxy.link/Fantastikinder> ou <https://digipad.app/p/187516/1ff5d11af8006>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur





Comédie musicale, participative, franco-allemande et intergalactique.

L'astronaute Tom avait disparu des radars depuis 1969... il revient sur terre et propose un voyage intergalactique aux jeunes terriens qu'il rencontre...

tous à bord, décollage prévu en juin 2024.

Il s'agira de préparer les 8 chansons de la comédie musicale imaginée par Nicolas Fischer. Ces chansons seront interprétées lors du concert de restitution du mois de juin. Tout le répertoire, des vidéos, un album illustré avec l'histoire de Tom et différents documents pédagogiques seront fournis.

Niveaux : Cycle 3 (CM1-CM2-6^{ième})

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- Formation à distance en novembre
- Préparation en classe de décembre à juin
- Restitution en juin dans différentes salles de spectacle :
 - 18 juin : Oberhausbergen - PréO
 - 25 juin : Haguenau - Millenium
 - 28 juin : Sélestat - Tanzmatten
 - 4 juillet : Wissembourg - Nef

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Nicolas FISCHER** (nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr), Yannick VONAU (yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Partager des histoires en allemand pour tisser des liens intergénérationnels ou inter-degrés.

Un projet pour lire, pour parler et pour écouter, jalonné de rencontres de proximité, à mener en langue allemande sur une année scolaire, autour des univers suivants :

- Les albums de Tomi Ungerer
- Les contes traditionnels
- Autres albums, par exemple : les albums de Janosch

Degré : 1^{er} degré et 2nd degré

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Formation le 8 novembre 2023 à Canopé Strasbourg
- Partages d'histoires (1 ou 2 rencontres)
- 1-2 juillet 2024 : journée des contes à Muttersholtz, à partager avec sa classe partenaire.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

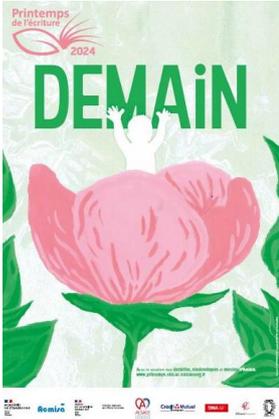
2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Suivi du projet : <https://digipad.app/p/196607/f955beaca28db>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Printemps de l'écriture



La thématique « demain » a été retenue pour l'édition 2024 du Printemps de l'écriture.

L'offre culturelle présente sur le site de la DAAC (bibliographie, sitographie, animations, spectacles, expositions au sein des musées ou des structures culturelles) est encore enrichie par l'Action régionale transfrontalière et en pays germanophone : une rencontre d'écrivain ou un atelier d'écriture pourront être organisés pour les classes s'inscrivant à la présente ACA et pourront donner lieu à une subvention partielle.

Degré : 1^{er} degré et 2nd degré

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- septembre 2023 : parution des sujets <http://www.printemps.site.ac-strasbourg.fr/langues-de-lespace-du-rhin-superieur/>
- novembre 2023 - février 2024 : travail en classe, éventuellement intervention ponctuelle (atelier d'écriture)
- mars 2024 : inscription sur le site du printemps de l'écriture, envoi des productions
- mai 2024 : jurys (dans les circonscriptions et grand jury)
- juin 2024 : remise des prix

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Alimentation et éducation à la santé



Projet interdisciplinaire pour sensibiliser les élèves à développer un comportement responsable vis-à-vis de leur santé en partenariat avec le Caaps et l'association Silver Fourchette qui a édité « Mon petit guide pour bien manger » en version bilingue.

De nombreuses actions et ressources proposées autour de l'alimentation, de l'activité physique et du sommeil permettront d'aboutir à une restitution finale sous forme de « parcours bien-être ».

Degré : 1^{er} degré

Niveaux : Cycle 2, Cycle 3

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- Formation : 11 octobre 2023
- Sur l'année : travail en classe, interventions ponctuelles, visites, échanges avec la classe partenaire
- Fin d'année : mise en œuvre du parcours bien-être au sein de l'école

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-ladaryl-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : Delhia LAGEARD (delhia.lageard@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Construire le Rhin Supérieur



Cette action est une déclinaison transfrontalière du jeu-concours de la Maison Européenne de l'Architecture (MEA) « Oscar » : un binôme transfrontalier de classes pourra être guidé par un architecte et vivre ensemble l'expérience d'un véritable concours d'architecture : ensemble, les élèves français et allemands chercheront des solutions pour construire une ou plusieurs maquettes répondant à un cahier des charges rédigé dans les deux langues.

Autre modalité : le projet est mené avec une seule classe en langue allemande et l'architecte est germanophone.

Degré : 1^{er} degré et 2nd degré

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- Septembre 2023 : Diffusion du règlement du concours et ouverture des inscriptions pour les classes
- Novembre 2023 à avril 2024 : Interventions des architectes dans les classes et échanges avec une classe partenaire
- Mai 2024 : Rendu des maquettes
- Fin mai à fin juin 2024 : Jury, remise des prix et expositions dans les villes participantes

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-ladarilyv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Ce projet s'inspire de la devinette de l'émission Karambolage : les spectateurs ont trente secondes pour observer une photo et déterminer si celle-ci a été prise en France ou en Allemagne.

Un duo composé d'une classe française et d'une classe allemande crée et construit un jeu de devinettes en photos. Celles-ci sont faites lors d'une rencontre côté allemand (au cours de laquelle les élèves français relèvent des choses qui leur sont étrangères), puis lors d'une autre rencontre côté français (au cours de laquelle ce sont les élèves allemands qui relèvent ce qui leur est étranger). Cette confrontation doit amener les élèves à réaliser une sorte de catalogue mettant en vis-à-vis le fruit de leur collecte. Il peut s'agir aussi bien, par exemple, de boîtes aux lettres publiques, de logos et d'enseignes ou objets dans la rue (pharmacie, plaques des noms de rue, distributeur de cigarettes...), de cahiers d'écoliers, de mobilier de classe, d'objets domestiques...

Les deux classes du duo se rencontrent une troisième fois pour jouer : elles reçoivent les devinettes d'un autre duo et les résolvent ensemble – avec, pourquoi pas, au début et à la fin, un message vidéo du duo de classe qui a préparé les devinettes.

Degré : 1^{er} degré et 2nd degré

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème})

Classes partenaires : Une classe partenaire d'un autre pays **conditionne** la participation à cette action.

Etapas du projet :

- Envoi d'un pdf d'informations sur le projet
- 3 rencontres des classes partenaires

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique et administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour avoir un aperçu de l'émission Karambolage sur Arte qui a inspiré cette action



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour accéder à la devinette d'une émission (9min15)

Depuis de nombreuses années, les établissements, de la maternelle au lycée, - publics, agricoles et privés sous contrat - peuvent solliciter la Darilv pour une aide financière du fonds commun *Langues et culture régionales* afin de participer au festival AUGENBLICK dans toute l'Alsace.

Les établissements réservent les séances directement auprès des cinémas de proximité. Il n'y a pas d'horaires prédéfinis pour les séances scolaires. Les dates et horaires sont à convenir avec le cinéma choisi.

L'aide financière concernera uniquement les frais de déplacement des élèves (maximum 250€ par bus ou tram ; ce plafond pourra être dépassé pour les déplacements en train après validation par la commission).

Nouveauté 2023/2024 : Les demandes de subventions se font désormais sur la plateforme ALLEMOBIL pour ce dispositif. Il s'agit d'un logiciel en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours). Il est accessible via Arena.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, au programme, aux cinémas participants et aux demandes de subventions, vous pouvez consulter notre site internet.

Référentes du projet pour le 1^{er} degré :

67 : Sandra Ledogar (sandra.ledogar@ac-strasbourg.fr) et Dehlia Lageard (dehlia.lageard@ac-strasbourg.fr)

68 : Véronique Mock ([veronique.mock\(at\)ac-strasbourg.fr](mailto:veronique.mock(at)ac-strasbourg.fr)) , Charlène Zimmermann (charlene.zimmermann@ac-strasbourg.fr), Hélène Thierry (helene.thierry@ac-strasbourg.fr).

Contact à la Darilv

1er degré : Marie Quéré

03 88 23 38 51

Marie.Quere@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

2. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles et établissements

Les actions culturelles à l'initiative des établissements (ACE) reposent sur les projets proposés par les équipes pédagogiques des écoles ou établissements.

Public concerné : Elèves du premier ou du second degré, publics ou privés sous contrat ou des lycées agricoles de l'académie de Strasbourg.

Un projet ACE devrait développer chez les élèves :

- une pratique artistique ou scientifique ;
- des connaissances culturelles ;
- la pratique de l'allemand ou du dialecte ;
- un partenariat avec un intervenant extérieur et/ou une structure culturelle de proximité ;
- la connaissance de sites culturels (musées, théâtres, sites historiques...) de l'espace du Rhin supérieur ;
- un objectif de restitution ou production finale.

Un projet d'action culturelle peut être mené avec une classe partenaire germanophone.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions, vous pouvez consulter notre site internet.

Contacts à la Darilv

Suivi financier : Marie Quéré / marie.quere@ac-strasbourg.fr / 03 88 23 38 51

Suivi administratif : Sarah Mohr / sarah.mohr@ac-strasbourg.fr / 03 88 23 38 35

C. Mobilité et formation des enseignants

1. Stages linguistiques du Goethe Institut

Les stages linguistiques du Goethe-Institut sont financés pour les enseignants de l'académie de Strasbourg par le fonds commun *Langue et la culture régionales*. Ces stages linguistiques permettent des progrès incontestables et une immersion complète.

Leur durée peut s'étendre de 1 à 3 semaines. Un programme culturel peut être proposé en complément des cours, en fonction de la formule choisie et du nombre d'heures par jour pouvant aller de 5 à 8 unités de cours (1 unité de cours en Allemagne équivaut à 45 minutes).

Contact à la Darilv : Evelyne Lavigne : 03 88 23 38 52 evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

2. Echanges franco-allemands dans le premier degré

Ce programme s'inscrit dans la politique menée en faveur du développement de l'enseignement de l'allemand en France et du français en Allemagne et de l'ouverture internationale des écoles.

L'académie de Strasbourg propose 2 dispositifs d'échange franco-allemand pour les enseignants du 1er degré :

- **Dispositif national d'échange d'enseignants**

Ce dispositif est géré par le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse et l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

Action régionale, transfrontalière et en pays germanophones – DARILV
Rectorat de l'académie de Strasbourg

Année scolaire 2023-2024

Où ? Il concerne la plupart des Länder allemands et l'ensemble du territoire national en France.

Durée : une année scolaire, renouvelable une fois.

Un échange n'est pas un détachement. Les enseignants restent en position d'activité et rémunérés sur les postes dont ils sont titulaires. Leur poste n'étant pas déclaré vacant, tout enseignant doit, au terme de l'échange, regagner son poste en France.

Pour qui ? Enseignants titulaires de l'enseignement public du premier degré, justifiant d'au moins 2 ans d'ancienneté lors de la prise de poste en Allemagne.

- **Dispositif académique d'échange transfrontalier**

Cet échange concerne exclusivement la zone frontalière à savoir l'académie de Strasbourg et les Länder frontaliers, soit le Bade Wurtemberg et la Rhénanie-Palatinat. Ce dispositif est mis en œuvre et géré en coopération avec le groupe d'experts de la Conférence du Rhin Supérieur « Echanges 1er degré ».

L'échange d'enseignants permet d'accroître les compétences linguistiques et de développer les compétences interculturelles des enseignants qui s'engagent, à leur retour, à enseigner la langue du voisin dans leur école.

Programme national :
dgesco.formation@education.gouv.fr
01 55 55 31 59

Contact à la Darilv
Frédéric Boissard
03.88.45.92.36
frederic.boissard@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

3. Goethe-Zertifikat

La DARILV propose grâce au fonds commun *Langue et culture régionales* la passation de la certification diplômante linguistique Goethe aux dates d'examen fixées par l'Université de Strasbourg qui est centre d'examen. Cette certification permet de certifier le niveau d'allemand des enseignants des 1er et 2nd degrés, toutes disciplines confondues.

Public : Enseignants du 1er et du 2nd degré, toutes disciplines confondues

Contact à la DARILV :

Remy Grebil

Mail : Remy.Grebil@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

4. Stages transfrontaliers d'observation

En partenariat avec le Bade-Wurtemberg, la Rhénanie-Palatinat et les cantons nord de la Suisse des stages d'observation transfrontaliers pourront être proposés dans des établissements scolaires. Ces stages, d'une durée variable de 1 à 5 jours, sur temps scolaire ou hors-scolaire, permettent de développer les compétences professionnelles et éventuellement d'engager une dynamique partenariale avec une école.

La mobilité ne pourra s'effectuer que sur temps hors-scolaire pour les personnels enseignants du 1er degré.

Les objectifs de ces stages d'observation sont de découvrir, observer, et échanger sur différentes thématiques telles que :

- les pratiques pédagogiques
- les systèmes éducatifs européens

- le management de classe
- l'évaluation
- l'éthique professionnelle

Contact à la DARILV :

Remy Grebil

Mail : Remy.Grebil@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet.

5. MOBIL – une formation pour enseigner en cursus bilingue

Objectifs visés pour la formation « MOBIL »

Permettre à des professeurs des écoles issus de la voie monolingue de :

- renforcer et/ou de développer leurs compétences en langue régionale au niveau B2/C1 du CECRL ;
- s'approprier des compétences spécifiques à l'enseignement d'une discipline en langue régionale ;
- maîtriser les compétences langagières en contexte scolaire authentique ;
- mieux connaître le dispositif bilingue notamment le fonctionnement d'une classe à parité horaire ;
- s'approprier les ressources existantes pour l'enseignement en classe bilingue ;
- développer des compétences interculturelles.

Public cible : Professeurs des écoles titulaires, issus de la voie monolingue désireux d'intégrer le cursus bilingue. Niveau minimal requis en allemand : B1 du CECRL.

Contacts :

Rémy Kozlik (68)

remy.kozlik@ac-strasbourg.fr

03 89 33 31 82

Nadine Bastien (67)

nadine.bastien@ac-strasbourg.fr

06 82 30 09 92

Valérie Fialais

valerie.fialais@ac-strasbourg.fr

D. Ressources et productions pédagogiques

LESE(S)PASS : Le plaisir de lire

Afin d'accompagner les élèves des voies bilingue et renforcée vers la lecture autonome et l'écoute active, à la découverte de notre patrimoine (littéraire, historique, culturel etc.), la Darilv a conçu, avec le soutien financier du Fonds commun *Langue et culture régionales*, la mallette « Lese(s)pass, le plaisir de lire ».

Objectif : Redécouvrir le plaisir de lire en autonomie est l'objectif principal de la mallette.

A travers deux thématiques, l'identité plurielle et le voyage, les élèves sont invités à lire, écouter des histoires en allemand, en alsacien ou en version bilingue. Les défis associés à ces histoires permettent une approche à la fois ludique et pluridisciplinaire.

Public : Elèves de cycle 3 voie bilingue et voie renforcée

Contenu de la mallette :

- 6 albums de littérature jeunesse : Hans im Schnokeloch, Oh wie schön ist Panama / Oh wie scheen isch Pänema, D'r klein Prinz, Myrtille, Le loup migrant – der Schrei
- 7 magazines : Baguette et Marmelade, 1 à 7
- 4 bandes dessinées : Die Abenteuer vom Kahz, 1 à 4
- Cartes avec QR-codes renvoyant vers :
 - Six fables de La Fontaine en vidéo (versions alsacienne, française, allemande)
 - D'r Hans em Schnokeloch
 - Un mur virtuel avec des pistes d'exploitation pédagogique
- Un stylo-audio enregistreur pour écouter les histoires (hors-ligne)
- Un casque audio
- 30 cartes-défis pour jouer seul, en petits groupes ou en classe entière
- 1 fiche « Comment jouer ? »
- 2 fiches de contextualisation : L'Alsace, un melting-pot et L'amitié franco-allemande

Comment emprunter cette mallette ?

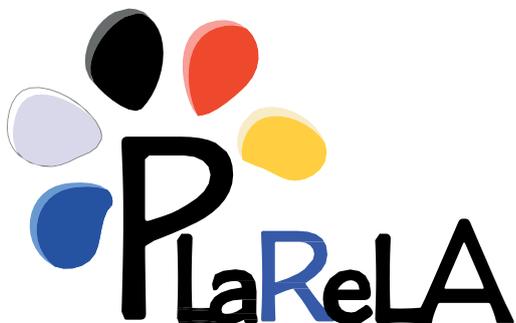
- En prêt dans chaque circonscription (contacter un conseiller pédagogique en langues vivantes)
- En prêt dans les ateliers Canopé de Strasbourg et Mulhouse (réservation sur PlaReLA)
- En prêt dans les bibliothèques enseignement et éducation de Strasbourg et Colmar (Inspé) (réservation sur PlaReLA www.plarela.eu)





ACADÉMIE
DE STRASBOURG

Liberté
Égalité
Fraternité



PLATEFORME
DE RESSOURCES
EN LANGUE ET CULTURE
RÉGIONALES

Des milliers de ressources en langue allemande
et alsacienne à un seul endroit ?

Willkomme uf PlaReLA !

Los geht's !

Consultez, empruntez, achetez et contribuez !



+ d'infos sur
www.plarela.eu

